

ВІДПОВІДІ

Київського національного університету імені Тараса Шевченка
на аналіз і рекомендації, викладені у ПРОЄКТІ експертного висновку ГЕР
щодо акредитації освітньо-професійної програми

49527 Чеська мова і література та англійська мова

Перший рівень вищої освіти бакалавр філології спеціальність 035 «Філологія»

Висловлюємо щиру вдячність членам ГЕР за високопрофесійний, неупереджений, конструктивний діалог, спрямований на вдосконалення освітньої діяльності за ОПП з підготовки бакалаврів філології зі спеціальності «Філологія» у Навчально-науковому інституті філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Безперечно, висловлені рекомендації сприятимуть покращенню, оптимізації ОПП та її подальшому вдосконаленню відповідно до місії Університету, цілей програми і побажань різних груп стейкхолдерів. Надаємо коментарі щодо окремих позицій ПРОЄКТУ експертного висновку.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
Загальний аналіз щодо критерію 1 «Проектування освітньої програми» Рівень відповідності Критерію 1 ЕГ : В Рівень відповідності Критерію 1 ГЕР : В	
Висновок щодо відповідності критерію 1. 1.1 Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня. ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 1.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ОП спрямована на підготовку фахівців у сфері чеської філології, лінгвістики та міжкультурної комунікації, забезпечуючи: належний рівень володіння державною (ПРН 1), чеською, англійською та другою слов'янською мовою (ПРН1, 10, 14) як усно, так і письмово; розвиток аналітичних та дослідницьких навичок (ПРН2, 7, 15, 17), міжкультурної комунікації (ПРН5) та навичок перекладу (ПРН11). Програма включає вивчення історії, еволюції та сучасного стану чеської мови і літератури (ПРН8, 9, 12, 13), використання інформаційних технологій (ПРН6), а також сприяє фаховій самостійності та науково-дослідницькій діяльності (ПРН3, 18, 19). Загалом ПРН забезпечуються достатньою мірою вказаними в матриці відповідності ОК і розширюються та поглиблюються дисциплінами вільного вибору студента. ОП «Чеська мова і література та англійська мова» дає можливість досягти результатів навчання, визначених галузевим Стандартом. 1.2 Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних	Дякуємо шановним членам ГЕР за ґрунтовний аналіз освітньої діяльності за Критерієм 1, відзначені позитивні практики. Хочемо додатково підкреслити сильні сторони та унікальність ОП у контексті Критерію 1. Беззаперечною перевагою при проектуванні цієї новаторської для української вищої освіти ОП є врахування інтересів усіх без винятку груп стейкхолдерів. Зокрема, на етапі розробки програми, формулюванні її мети, цілей та програмних результатів навчання збирались і вивчались думки здобувачів освіти, які висловлювалися не лише під час обговорення з викладачами в ході навчального процесу, а й у неформальному спілкуванні, під час конференцій та круглих столів, днів кар'єри, регулярних зустрічей з роботодавцями та успішними випускниками минулих років. У ВСО зазначено, що випускники попередньої ОП, з якими кафедра підтримує тісні зв'язки (власник перекладацької агенції О.Тертичний, методист Чеського Центру в Києві Ю.Польова, викладачка Масарикова університету в м. Брно Г.Клічак та ін.), неодноразово висловлювали побажання зберегти у максимальному обсязі викладання чеської мови та літератури, увести до навчального плану англійську мову та розширити викладання перекладацьких дисциплін, що було враховано при розробці цієї ОП і знайшло втілення у її меті, відображено у відповідних ПРН. Студенти, які навчаються на ОП, регулярно запрошуються до обговорення шляхів її вдосконалення з членами проєктної групи, беруть участь в щорічних анонімних опитуваннях щодо якості програми, усіх аспектів її реалізації та розвитку. У безпосередній співпраці зі здобувачами, роботодавцями і членами академічної спільноти України (д.філол.н., проф. В.Ярмак, к.філол.н., доц Т.Івасишина) та Чеської Республіки (У.Холод, Р.Мерзова, Т.Соушкова та ін.) було спроектовано унікальну щодо своєї мети, концепції, змістового наповнення програму, що враховує не лише глобальні освітні тренди на міждисциплінарність,

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
стандартів За результатами ОП професійна кваліфікація не присвоюється. 1.3 Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти. Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 1.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Фокус ОП спрямований на формування загальних і професійних (фахових) компетентностей, пов'язаних з лінгвістичним і літературознавчим складниками підготовки, організацією успішної комунікації чеською, англійською та другою слов'янською мовами, аналізом сучасного літературного процесу в Чехії та особливостей його розвитку в Європейському та світовому контексті. ОП реалізується через підготовку майбутніх філологів, здатних ефективно здійснювати міжкультурну фахову комунікацію та працювати як на національному, так і на міжнародному ринку праці. Відповідно до Стратегії Університету, це сприяє європейській та євроатлантичній інтеграції України, зокрема через розширення міжнародної співпраці: здобувачі ОП мають можливість проходити навчання в партнерських університетах Чехії, Хорватії, Сербії та Болгарії на підставі двосторонніх міжуніверситетських угод, зокрема з університетом Масарика у Брно та Університетом імені Палацького в Оломоуці (Чехія). Мета ОП «Чеська мова і література та англійська мова» повністю відповідає місії та стратегії КНУ імені Тараса Шевченка, що висвітлені у Статуті (https://surl.li/eqkkqh) і Стратегічному плані розвитку Університету на період 2018–2025 рр. (http://surl.li/lmzxzb), Програмі розвитку Інституту філології (https://surl.li/uyptyb). 1.4 Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін. ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 1.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Численні факти, наведені у звіті ЕГ, переконують, що ЗВО залучає стейкхолдерів до визначення програмних результатів навчання, удосконалення ОП, враховуючи пропозиції здобувачів освіти та роботодавців. Під час зустрічей експертів із фокус-групами здобувачі ОП повідомили, що їх запрошували до обговорення проекту ОП, проте ніхто з них не надавав пропозицій щодо мети та ПРН. Роботодавці та представники академічної спільноти підтвердили, що залучалися до обговорення ОП. 1.5 Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм. ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 1.5 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Факти, наведені у звіті ЕГ,	мультилінгвальність та універсальність випускника-гуманітарія КНУТШ, а й сучасний геополітичний контекст, поглиблення стратегічного партнерства між Україною та Чеською Республікою у соціогуманітарних питаннях, політичній та безпековій сферах. У відповідь на висловлені членами ГЕР рекомендації дозволять прокоментувати: У ЗВО налагоджено процес системного залучення стейкхолдерів, у тому числі здобувачів вищої освіти, до обговорення ОП, що було підтверджено здобувачами на фокус-зустрічі з ЕГ, відображено у Звіті ЕГ (стор.5). Така співпраця відбувається систематично під час реалізації ОП, починаючи від розробки ОП, визначення її цілей та формулювання програмних результатів навчання. Так, в процесі планування нової редакції ОП (від 2024 року) здобувачі освіти неодноразово мали можливість висловити свої міркування щодо перспектив розвитку програми, у тому числі щодо формулювання її мети та ПРН. Зворотній зв'язок зі стейкхолдерами щодо врахування чи відхилення їхніх пропозицій, визначення цілей ОП та формулювання ПРН, внесення змін до переліку ОК тощо реалізується безпосередньо під час обговорень з робочою групою та з викладачами, залученими до реалізації ОП, що ми вважаємо безперечною перевагою, оскільки такий формат сприяє продуктивності та результативності процесу. Пропозиції здобувачів освіти обговорюються на засіданнях кафедри слов'янської філології, відповідні рішення приймаються з урахуванням інтересів усіх зацікавлених сторін. Так, у 2022/2023 навчальному році відбулося обговорення змісту програми, студенти висловили побажання щодо перегляду семестрового розподілу окремих навчальних дисциплін та запропонували розширити спектр пропозицій вибіркового компонентів, зокрема, пропозиція стосувалася дисципліни «Література країни, мова якої є другою (болгарська /сербська / хорватська / словенська)», що враховано у новій редакції ОП, ця дисципліна уведена до ВБ1. Пропозицій щодо внесення змін у формулювання мети чи ПРН не надходило. Хочемо також зауважити, що формулювання мети освітньої програми, як і ПРН, не може бути преференцією студентів, разом з тим робоча група врахує рекомендації ГЕР та розгляне шляхи посилення залучення студентів до роботи проєктної групи.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
засвідчують систематичний моніторинг вітчизняних та зарубіжних практик та залучення їх до реалізації ОП. Результати навчання враховують також тенденції розвитку спеціальності і ринку праці. Розробники ОП послуговувалися досвідом типових вітчизняних та іноземних програм. Взято до уваги сучасні підходи до мовної підготовки, зокрема інтеграцію курсів із мовознавства, літературознавства, культурології та перекладознавства, що кореспондується з практикою ЗВО Європи. рекомендації щодо Критерію 1. Рекомендуємо системно залучати здобувачів ВО до обговорення мети і змісту ОП, а також розглянути можливість включення студентів до складу проєктної групи.	
Загальний аналіз щодо критерію 2 «Структура та зміст освітньої програми» Рівень відповідності Критерію 2 ЕГ: В Рівень відповідності Критерію 2 ГЕР: В	
Висновок щодо відповідності критерію 2. 2.1 Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності) ГЕР констатує певну текстуально-технічну помилку у звіті ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.1. Аналіз ОП і відомостей СО свідчить, що обсяг ОП та окремих ОК (у кредитах ЄКТС) відповідає вимогам чинного законодавства. 2.2 Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.2. достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ОП містить усі необхідні структурні елементи: профіль ОП, перелік компонентів, структурно-логічну схему, форму атестації, матриці відповідності програмних компетентностей, ПРН компонентам ОП. Обов'язкові ОК розподілені на загальногуманітарні (ОК1–ОК7), загальнофілологічні (ОК12–13, ОК23) та низку ОК, що презентують лінгвістичний (ОК8, ОК10–11, ОК16, ОК19), літературознавчий (ОК9, ОК17–18), перекладознавчий (ОК20, ОК22) та країнознавчий (ОК14, ОК21) аспекти. Навчальний план ОП відображає частини багатокредитних ОК. У сукупності ОК спрямовані на досягнення як цілі ОП, так і ПРН. Текст ОП містить додаток, який відображає оновлений перелік ЗК, зважаючи на наказ ректора КНУ імені Тараса Шевченка № 724-32 від 11.09.2024. Оновлений перелік містить ЗК6'	Висловлюємо подяку шановним членам ГЕР за визнання сильних сторін та позитивних практик, імплементованих в освітню діяльність на ОП. Дозволимо собі прокоментувати висновок щодо відповідності критерію 2. 1. З огляду на висловлені рекомендації, вважаємо за необхідне підкреслити, що структурно-логічна схема ОП створювалася відповідно до вимог на етапі розробки програми. У ній відображені блоки ОК, які згруповані за принципом послідовності опанування та логічності об'єднання: загальногуманітарні дисципліни, загальнофілологічні дисципліни та фахові дисципліни, які розподілені на літературознавчі, мовознавчі та перекладознавчі; а також відокремлені дисципліни «Чеське країнознавство та фольклор», «Історія чеської культури». Ці структурні елементи пов'язані відповідним логічним зв'язком, графічно візуалізують цю логіку та послідовність вивчення дисциплін, а також шлях здобувача від опанування теоретичних відомостей широкого спектру гуманітарних і профільних дисциплін до закріплення набутих знань, умінь та навичок під час проходження фахово-виробничої практики, написання курсової роботи, кваліфікаційної роботи бакалавра та складання комплексних підсумкових іспитів. Отже, СЛС відображає і унаочнює струнку, логічну взаємопов'язану систему ОК, які в сукупності уможливають досягнення мети та ПРН, натомість навчальний план деталізує хронологічну послідовність здобуття загальних і фахових компетентностей та результатів навчання за відповідними ОК за семестрами. Підсумовуючи наведену аргументацію, наголошуємо, що йдеться саме про структурно-логічну, а не хронологічну схему, створену у відповідності до вимог Стандарту вищої освіти України для першого (бакалаврського) рівня, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія» (від 20.06.2019 р.). Представлені на схемі блоки вибіркового дисциплін пропонуються студентам як варіативні шляхи побудови індивідуальної освітньої траєкторії, відтак взаємозв'язок між основними та вибічковими компонентами ОП встановлюється безпосередньо здобувачем освіти в процесі навчання і не може бути

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
«Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності». Певних коректив потребує представлення структурно-логічної схеми, зокрема взаємозв'язку основних і вибірових компонентів, а також принципів наступності вивчення ОК і ВК (посеместрово), які доповнюють і увиразнюють освітню траєкторію. 2.3 Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною) ГЕР підтримує думку ЕГ стосовно відповідності змісту ОП предметній області спеціальності 035 «Філологія». Ціллю навчання є підготовка фахівців з чеської мови та літератури, англійської мови з практичним застосуванням навичок усного та письмового перекладу. Із незрозумілих причин у тексті ОП не виписана предметна область. 2.4 Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.4. достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними Обсяг вибірових компонентів відповідає вимогам законодавства. Процедура вибору, регламентована чинним у ЗВО документом, загалом дотримується на ОП. Вибір може здійснюватись: з вибірової складової ОПП, за якою навчається здобувач; обов'язкової або вибірової складової іншої ОПП того ж або іншого освітнього рівня; із каталогу курсів; із навчальних дисциплін в іншому ЗВО за умови участі в академічній мобільності. У межах ОП, що акредитується, здобувачам пропонуються до вибору два вибірові блоки – редакція ОП-21, два вибірові блоки і три пакети дисциплін – редакція ОП-24. Вибіркові блоки містять мово- й літературознавчі дисципліни, які спрямовані на поглиблене вивчення міжкультурної комунікації або вивчення чеської мови і літератури в контексті або новітніх тенденцій розвитку філологічної науки, або у річці сучасних богемістичних студій (розподіл дисциплін у блоках приблизно однаковий). Три переліки дисциплін в редакції ОП-24 згруповані за семестрами вивчення (5, 6, 7). Здобувачі мають обрати по 1 ВК з кожного переліку. Переліки містять філологічні ВК, а також ВК з методики викладання мов. Також формування індивідуальної освітньої траєкторії реалізується через право на академічну мобільність; право на вибір теми курсової та кваліфікаційної робіт відповідно до власних наукових зацікавлень; врахування результатів неформальної освіти; вибір бази практики. ЕГ відзначає, що в програмі фахово-виробничої практики з відривом не відзначена можливість здобувачів пропонувати власну базу	візуалізований на схемі, оскільки така візуалізація могла б стати елементом впливу на його рішення. Згідно з процедурою, а саме п.п. 9.4.2 «Положення про організацію освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» від 2022 р. здобувачі освіти мають безумовне право обрати навчальні дисципліни з вибірової складової навчального плану Освітньої програми, на якій студент навчається (спеціалізований блок дисциплін, вибір однієї дисципліни з переліку); з вибірової складової навчального плану іншої Освітньої програми того самого освітнього рівня; з блоку обов'язкових дисциплін іншої Освітньої програми того самого освітнього рівня; з вибірової складової навчального плану іншої Освітньої програми іншого освітнього рівня (вибір із Каталогу курсів); навчальних дисциплін в іншому закладі вищої освіти за реалізації студентом права на академічну мобільність. 2. Поділяємо позицію ГЕР щодо необхідності продовжити систематичну роботу по розширенню баз практик та важливості кореляції завдань фахово-виробничої практики із програмою. У цьому напрямку реалізовано низку заходів, а саме: підписані угоди про проходження практики з Інститутом мовознавства ім.О.О.Потебні НАН України, Інститутом літератури ім. Т.Г. Шевченка НАН України, а також Меморандум про співпрацю з ГО «Вікімедія – Україна», на базі якої студенти ОП проходили практику у 2024-2025 н.р. Заплановано підписання угоди про проходження практики здобувачів з Чеським центром в Києві. Інформація щодо проходження здобувачами освіти обов'язкової практики, її обсягів, змісту, завдань та інших пов'язаних аспектів розміщена на сторінці ОП, є доступною, вичерпною та актуальною. Водночас маємо зазначити, що РПНД до кожного ОК розробляється на конкретний навчальний рік і затверджується до його початку. У відповідності до п. 2.5. Положення про навчальні та виробничі практики студентів ННІФ (https://surl.li/bcndom), посилання на який розміщено на сторінці ОП, студенти мають право пропонувати власну базу практики, у такому випадку відповідна пропозиція має бути розглянута на засіданні кафедри слов'янської філології, а за умови її схвалення – відображена у РПНД, затверджена та оприлюднена у визначений строк. У затвердженій на 2024-2025 н.р. РПНД «Фахово-виробнича практика з відривом від теоретичного навчання» вказано бази практик, які є структурними підрозділами КНУТШ, а також ті, з якими Університет має чинні угоди. Звертаємо увагу на те, що здобувачі освіти за ОП цього року проходили практику вперше, її плануванню та організації передували зустрічі з представниками ГО «Вікімедія – Україна», консультації зі студентами, які не висували окремих пропозицій щодо проходження практики в індивідуальному порядку. В рамках реалізації Меморандуму про співпрацю з ГО студенти-практиканти мали змогу актуалізувати та реалізувати теоретичні «знання зі слов'янознавчих дисциплін через їх практичне застосування у сфері створення, інтерпретації, перекладу текстів різних стилів і

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
практики, тож доцільно це увиразнити. 2.5 Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.5 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Мета практики (ОК25): «актуалізувати у студентів-практикантів теоретичні знання зі слов'язнавальних дисциплін через їх практичне застосування у сфері створення, інтерпретації, перекладу текстів різних стилів і жанрів...» Завдання практики корелюються з етапами проходження: на підготовчому етапі – знайомство з бібліотечним фондом, на виробничому – фахова робота з текстами («написання анотація, реферування, переклад, підготовка власного медійного тексту та його редагування»). ЕГ у звіті відзначає певну невідповідність у переліку баз практики, зазначеному в РПНД і на сторінці ОП, а також радить переглянути доцільність проходження здобувачами практики на базі Психологічної служби КНУ імені Тараса Шевченка. Невиправдано в «Придатності до працевлаштування» вказані викладацькі посади. ГЕР підтримує ці зауваження та рекомендації, а також вказує на необхідність забезпечити практичне вивчення комп'ютерних технологій перекладача, необхідних для його роботи в сучасному інформаційному мультикультурному середовищі. 2.6 Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.6 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Добрий рівень виконання відзначений ЕГ і, на нашу думку, є цілком закономірним для ОП гуманітарного спрямування. 2.7 Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.7 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Важливими вважаємо такі висновки ЕГ: «Група розробників зважено підійшла до визначення обсягів окремих ОК. Аналіз РПНД засвідчує, що годин, відведених на лекційні, семінарські, практичні заняття та самостійну роботу достатньо для досягнення ПРН»; «Обсяг СР здебільшого становить 52%, що відповідає п. 4.4. Положення про організацію освітнього процесу. Обсяг практики 8 кред., охоплює 6 тижнів». 2.8 Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість	жанрів....», що повністю корелюється з визначеною у РПНД метою, яка була досягнута (https://drive.google.com/file/d/1NeWK5yJFWuz35OoCMfK S-O47Uj51hxtp/view). Додатково зазначимо – в університеті ніколи не відмовляли здобувачам які вносили власні пропозиції щодо місця проходження практики (за умови, що відповідна організація за профілем своєї діяльності відповідає спрямованості практики, погоджувалася підписати угоду і взяти на себе зобов'язання бази практики). 3. Дякуємо за рекомендацію відстежувати актуальність інформації як на сторінці ОП сайту, так і в тексті самої освітньої програми, вчасно вилучати чи додавати необхідні документи, покликання, змінювати формулювання тощо. Зазначені практики системно реалізуються у ЗВО, уся публічна інформація є актуальною, сторінка ОП містить необхідні документи та покликання. Прозорість і публічність є пріоритетами у реалізації ОП. 4. Ознайомлення ЗО із сучасними технологіями у перекладі відбувається в процесі опанування ОК20 Теорія і практика перекладу (чеська мова), ОК22 Лексичні і граматичні труднощі міжслов'янського перекладу (редакція ОП від 2024р.), а також за рахунок окремих дисциплін ВБ1 та ВБ2. Відповідні теми включаються до РПНД зазначених дисциплін, зміст і методика викладання цих предметів систематично оновлюється у відповідності до новітніх досягнень та розробок у сфері перекладознавства. <i>Поглиблене вивчення комп'ютерних технологій перекладача, необхідних для його роботи в сучасному інформаційному мультикультурному середовищі передбачено новою ОПП, яка була розроблена у 2025 році, дисципліна «Цифрові технології в перекладі» уведена до навчального плану ОПП на 2025 рік як частина ОК «Переклад з англійської мови».</i> Разом з тим вважаємо за необхідне висвітлити позицію профільної кафедри стосовно застосування комп'ютерних технологій при перекладі з першої мови. Оскільки більшість САТ-систем розроблялися з фокусом на аналітичні мови (як-от англійська чи німецька), їх використання при перекладі з інослов'янських мов вважається неефективним. Чеська мова досі залишається мовою з обмеженою цифровою підтримкою, має неповні бази словників, не відзначається глибокою морфологічною обробкою. САТ-системи для цієї мови, відповідно, не мають достатніх лінгвістичних алгоритмів для аналізу її гнучких структур. Крім того, синтаксичні та стилістичні особливості художніх, публіцистичних чи юридичних текстів чеською мовою вимагають контекстуального підходу, однак САТ-інструменти з їх шаблонним підбором фрагментів, не здатні його забезпечити. Відтак, оскільки лінгвістичні технології не досягли достатнього рівня обробки мови, переклад з чеської мови наразі залишатиметься сферою, де визначальним буде людський фактор.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі) ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.8 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Практикоорієнтованість ОП, на думку ЕГ, досягається так: 1) переважанням суми год., відведених на семінар., практичні заняття (56%); 2) фахово-виробничою практикою з відривом – 8 кредитів; 3) практичним характером контрольних, самостійних та інших завдань; 4) видами робіт семестрового оцінювання; 5) тематикою кваліфікаційних робіт; 6) практикоорієнтованим характером вибіркового блоку; 7) практикоорієнтованим характером окремих ВК із переліків 1–3; 8) залученістю до діяльності гуртка перекладацької майстерності. 2.9 Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722 ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 2.9 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Добрий рівень виконання підкритерію відзначений ЕГ як на підставі наведених положень у Відомостях СО, так і шляхом аналізу матриць компетентностей та змісту ОК з погляду їх практичної й соціально-економічної зорієнтованості на досягнення глобальних цілей сталого розвитку, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї ООН та визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року. - рекомендації щодо Критерію 2. 1. Рекомендуємо вдосконалити структурно-логічну схему, відобразивши більш наочно й детально взаємозв'язки основних і вибіркового компонентів, а також наступність вивчення дисциплін. 2. Рекомендуємо налагодити систематичну роботу з відбору баз практик та кореляції видів робіт студентів із безпосередніми завданнями, визначеними програмою фахово-виробничої практики. 3. Рекомендуємо відстежувати актуальність інформації на сторінці ОП сайту, вчасно й вмотивовано змінювати формулювання в тексті ОПП (скажімо, щодо предметної області, придатності до працевлаштування тощо). 4. Рекомендуємо забезпечити практичне вивчення комп'ютерних технологій перекладача, необхідних для його роботи в сучасному інформаційному мультикультурному середовищі.	
Загальний аналіз щодо критерію 3 «Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання» Рівень відповідності Критерію 3 ЕГ: В Рівень відповідності Критерію 3 ГЕР: В	
Висновок щодо відповідності критерію 3. 3.1 Правила прийому на навчання за освітньою	Дякуємо шановним членам ГЕР за визнання сильних

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 3.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Правила прийому на навчання за ОП є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень. Під час фокус-групи студенти підтвердили це. 3.2 Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 3.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Програми вступних іспитів оновлюються щорічно, враховують особливості ОП. Процедура прийому відповідає нормативним документам. 3.3 Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийнятті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 3.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. У закладі напрацьована система документів, які регламентують процедуру визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності. Особливо хочемо підкреслити, що здобувачі ОПП брали активну участь в академічній мобільності в ЗВО Чехії (Університет ім. Масарика, Оломоуцький університет ім. Фр. Палацького), наявна велика кількість угод, співробітництво із закордонними ЗВО. 3.4 Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу Загалом ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 3.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній та/або інформальній освіті, є чіткими, зрозумілими та доступними для всіх учасників освітнього процесу. Вони прописані в нормативних документах ЗВО. На ОП така практика визнання відсутня. Рекомендації відсутні.	сторін та позитивних практик, імплементованих в освітню діяльність ОП. Вважаємо за необхідне наголосити на важливості успішної реалізації багаторічної практики академічної мобільності у межах ОП та на кафедрі слов'янської філології загалом, яка має високий показник інтенсивності академічної мобільності у межах ННІФ. Це неоціненні можливості удосконалення фахової підготовки, формування практичних вмінь і навичок, якими студенти ОП активно користуються завдяки всебічній підтримці Університету. Отримані в рамках навчання за академічною мобільністю результати складають невід'ємну частину результативності та перспективності навчання на ОП.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
Загальний аналіз щодо критерію 4 «Навчання і викладання за освітньою програмою» Рівень відповідності Критерію 4 ЕГ: В Рівень відповідності Критерію 4 ГЕР: В	
Висновок щодо відповідності критерію 4. 4.1 Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 4.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Під час фокус-груп ЕГ встановила, що у ЗВО існує дворівнева система опитувань: на рівні університету та на рівні ННІФ. Здобувачі повідомили, що проходять опитування щосеместру і задоволені як методами навчання і викладання, так і рівнем урахування їхніх пропозицій. НПП реалізують право на акад. свободу шляхом вільного вибору форм і методів організації освітнього процесу, самостійного визначення змісту ОК та навчальних матеріалів, внесення змін до НП і РП, форм підвищення кваліфікації. 4.2 Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса) Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 4.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. На підставі спілкування з фокус-групою ЕГ зазначила, що студенти отримують усю потрібну інформацію щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих ОК. 4.3 Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 4.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Отримані теоретичні знання і навички закріплюються під час проходження фахово-виробничої практики з відривом від навчання, написання курсової та кваліфікаційної роботи бакалавра. Наукові керівники бакалаврських робіт мотивують студентів до вибору актуальних тем, результати дослідження яких можуть бути використані в освітньому процесі. Здобувачі ОП мають можливість брати участь у наукових конференціях і публікувати результати своїх досліджень у філологічних виданнях. 4.4 Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній	Щиро вдячні шановним членам ГЕР за відзначення позитивних практик відповідно до алгоритму Критерію 4. Хочемо ще раз наголосити на тому, що навчання і викладання за ОП пов'язані з активною інтернаціоналізацією діяльності Університету: кафедра слов'янської філології має унікальну практику й тяглу традицію співпраці з провідними ЗВО слов'янських країн, зокрема Чеської Республіки, Республіки Болгарії та Сербії, підтримує плідну комунікацію з Посольствами і Міністерствами освіти цих країн. Студенти, які навчаються на ОП, мають можливість долучатися до культурно-освітніх заходів, лекцій, семінарів, які проводить Чеський Центр у Києві при Міністерстві закордонних справ ЧР. У відповідь на висловлене зауваження дозволять подати коментар. Поділяємо думку експертів щодо необхідності оновлення списків рекомендованої літератури в РПНД. Визнаємо, це є важливим аспектом забезпечення якості освіти та відповідності навчального процесу сучасним науковим досягненням і викликам, особливо для природничих, технічних і медичних наук, у яких науковий прогрес швидко змінює парадигми та усталені знання. Дещо інша ситуація є в гуманітарній сфері. Фундаментальні праці, теоретичні концепції і класичні підручники, які закладають основи дисциплін ОК 12.1 «Вступ до літературознавства», ОК 12.2 «Вступ до мовознавства», ОК 13 «Вступ до слов'янської філології», ОК 16 «Українська мова» досі залишаються актуальними, ґрунтуються на попередніх напрацюваннях – їх розуміння неможливе без ознайомлення з апробованими джерелами, перевидання яких є неактуальним з багатьох причин. Тому у списках рекомендованої літератури зазначених дисциплін наявні такі праці, як П.В.Білоус. Вступ до літературознавства (Київ, 2011), М.П.Кочерган. Вступ до мовознавства (Київ, 2014); В.В.Лучик. Вступ до слов'янської філології. 2-е вид., випр. і доп. (Київ, 2013) та ін. Водночас рекомендовано й новіші праці, напр.: Р. Харчук. Український літературний модернізм: від сходження до сутінків (Львів, 2023); І.Я Філак. Вступ до слов'янської філології: навчально-методичний посібник (Ужгород, 2023). Крім того, списки рекомендованої літератури містять праці викладачів, які забезпечують ОК, властиво, що вони на них спираються: напр., «Вступ до літературознавства. Хрестоматія / Упор. Н.І.Бернадська. Київ, 1995»; колективний підручник «Вступ до мовознавства», Київ, 2016, співавтором якого є С. М. Лучканин; навчальний посібник доцентки кафедри слов'янської філології О.Р. Чмир «Матеріали до курсу “Вступ до слов'янської філології”», Київ, 2023. На нашу думку, баланс між сучасними та фундаментальними джерелами дозволяє студентам отримати комплексне бачення предмету: від базових основ до сучасного стану розвитку науки. Вочевидь, ця стратегія залишиться релевантною і у найближчій перспективі. При укладанні списку рекомендованої літератури у РПНД викладачі Університету передусім орієнтуються на цінність праці та

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
галузі Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 4.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Перегляд робочих програм навчальних дисциплін здійснюється при оновленні ОПП. При цьому враховують дослідницької роботи самих викладачів, участі в міжнародних та всеукраїнських наукових та науково-практичних конференціях, семінарах, круглих столах, що знаходять відображення як у змістовій частині РПНД. У списку рекомендованої літератури РПНД РПНД ОК 12.01, 12.02, 13, 16 наявні застарілі джерела. ГЕР частково погоджується з відповіддю ЗВО, що існують класичні роботи, щодо яких 5-річний критерій не варто застосовувати, однак далеко не всі застарілі джерела у РП є винятково фундаментальними. 4.5 Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 4.5 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ЗВО має великий досвід міжнародної співпраці. Кафедра слов'янської філології має партнерські зв'язки з провідними ЗВО слов'янських країн (Республік Чехії, Сербії, Хорватії, Словенії, Болгарії). Як зазначила на зустрічі з ЕГ представник відділу академ. мобільності, міжнародна діяльність ЗВО фокусується на двох напрямках: 1) міжнародні зв'язки (виконання двосторонніх угод та участь у міжнародних проєктах); 2) академічна мобільність. Викладачі ОП беруть активну участь у програмах академічної мобільності, беруть участь у міжнародних семінарах та школах, закордонних конференціях Рекомендуємо системно оновлювати список рекомендованих джерел у РПНД.	авторитетність джерела публікацій у фахових колах, у тому числі зарубіжних слов'янських країн. Сподіваємося також на допомогу щодо роз'яснення хронологічних меж поняття «застарілих» і «сучасних» джерел. Водночас маємо зазначити, що перегляд РПНД відбувається регулярно, викладачі уважно стежать за публікаційними новинками в Україні та за кордоном, вчасно переглядають списки літератури у РПНД. Відтак, списки рекомендованої літератури по кожній дисципліні буде актуалізовано протягом наступних двох років у відповідності з рекомендаціями ГЕР та внутрішніми процедурами Університету.
Загальний аналіз щодо критерію 5 «Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність» Рівень відповідності Критерію 5 ЕГ: В Рівень відповідності Критерію 5 ГЕР: В	
Висновок щодо відповідності критерію 5. 5.1 Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 5.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Під час проведення зустрічей з фокус-групами здобувачів ЕГ встановила, що здобувачі ознайомлені з формами контрольних заходів та критеріями оцінювання. Інформування здійснюється шляхом усного повідомлення під час першого заняття та під час настановчої консультації (перед написанням курсової або кваліфікаційної роботи), ознайомлення з РПНД, які знаходяться у	Дякуємо шановним членам ГЕР за ретельний аналіз освітньої діяльності за критерієм 5. Вважаємо за необхідне наголосити, що реалізація ОП за Критерієм 5 здійснюється у полі чинного законодавства і нормативної бази ЗВО. На ОП розроблені й детально прописані в документах усі форми контрольних заходів та критерії оцінювання, встановлені принципи й механізми регулювання конфліктних ситуацій, з якими ознайомлені здобувачі; окрім того, у робочих програмах навчальних дисциплін детально відображені критерії оцінювання за різними видами контролю та формами роботи, а самі документи доступні здобувачам і є орієнтиром для якісної підготовки. Розроблені та прописані критерії дають можливість об'єктивно оцінити здобувачів освіти. Види робіт для відпрацювання тем, за якими виникла заборгованість, у кожному окремому випадку

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
вільному доступі на освітній платформі ЗВО. Графіки проведення семестрових контрольних заходів розміщені в системі «Тритон», на дошках оголошень, у месенджерах і групах соцмереж здобувачів. 5.2 Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 5.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. На ОП атестація здобувачів включає комплексний підсумковий іспит з чеської мови і літератури, комплексний підсумковий іспит з англійської мови та захист кваліфікаційної роботи з чеської мови або літератури. Програми комплексних підсумкових іспитів, методичні рекомендації щодо підготовки та написання навчально-наукових та кваліфікаційних робіт розміщені на сайті ННІФ. Захищені кваліфікаційні роботи здобувачів зберігаються у репозиторії eKNUTSHIR (https://ir.library.knu.ua/community-list). 5.3 Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 5.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Форми контрольних заходів і критерії оцінювання, порядок оскарження результатів контрольних заходів регулюються низкою документів, оприлюднених на офіційному сайті КНУТШ. Як зазначає ЕГ, здобувачі ознайомлені з порядком оскарження результатів контрольних заходів, їх повторного проходження, процедурою запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, але на ОП таких фактів не було. 5.4 У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 5.4	визначаються викладачем, що забезпечує реалізацію ОК. Зауважимо, Університет має активну позицію щодо дотримання академічної доброчесності та її впровадження, зокрема, шляхом участі у міжнародному проєкті «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (Academic Integrity and Quality Initiative — Academic IQ) від Американських Рад з міжнародної освіти, який мав на меті об'єднати професійну спільноту освітян для обміну досвідом та співпраці задля підтримки академічної доброчесності та якості освіти й сприяння розвитку культури академічної доброчесності. Хочемо додатково підкреслити, що політика провадження академічної доброчесності в Університеті має не лише чітке документальне врегулювання, а й систематичне застосування, науково-педагогічні представники систематично активно долучаються до постійної популяризації наведеної діяльності серед здобувачів, що в комплексі дозволяє посилити ефективність та результативність освітнього процесу. Дякуємо за рекомендацію урізноманітнити види робіт, які пропонуються студентам при виникненні заборгованості. У відповідності до наданої рекомендації плануємо розширити спектр завдань для СРС, у тому числі розробити завдання, які б передбачали використання сучасних інструментів та технологій, розвиток яких вважаємо позитивним аспектом в контексті опанування здобувачами навчального матеріалу та відпрацювання пропущених тем, вдосконалення навичок володіння іноземною мовою та практики перекладу.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. У нормативних документах ЗВО визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, реагування на її порушення ННП і здобувачами освіти. ЗВО здійснює перевірку кваліфікаційних робіт здобувачів за допомогою програми Strike Plagiarism.com. Питання академічної доброчесності розглядаються в одній із тем обов'язкової ОК «Вступ до університетських студій». На ОП фактів порушення академічної доброчесності зафіксовано не було. Рекомендуємо урізноманітнити види робіт, які пропонуються студентам при виникненні заборгованості.	
Загальний аналіз щодо критерію 6 «Людські ресурси» Рівень відповідності Критерію 6 ЕГ: В Рівень відповідності Критерію 6 ГЕР: Е	
Висновок щодо відповідності критерію 6. 6.1 Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством ЕГ констатує низьку публікаційну активність деяких НПП, наявність застарілих робіт (не за останні 5 р.), а також нерівномірне наповнення інд. сторінок НПП на сайті ННІФ, інколи відсутність покликань на Google Scholar та ORCID. ЕГ говорить про дотримання Ліцензійних вимог, не згадуючи вимог «Роз'яснень щодо застосування Критеріїв оцінювання якості освітньої програми» (К., 2024). ГЕР, додатково проаналізувавши Додаток 2 СО у вимірі вимог «Роз'яснень...», констатує: 1) лише в окремих НПП є 5 і більше актуальних фахових статей відповідно до ОК, іноді предметна сфера ОК і статей достатньо різні; 2) при описі кваліфікації є лише спеціальність диплому про ВО, а спеціал. та теми канд./доктор. дисерт. не зазначені, причому інколи ВО мало відповідає ОК (О.Заруцька – спец. менеджмент організацій, ОК «Укр. і зах. к-ра»; О.Михайленко – спец. органічна хімія, ОК «Наук. образ світу»), спец. декого не відома (О.Палій, Л.Фостер, О.Паламарчук, Т.Черниш), посада О.Савич - доктор філософії; 3) інформація про відповідність праць предметній сфері ОК подана дещо хаотично (зазвичай уперемішку фахові статті, матер. конф., тези, стажування, посібники тощо), часто не вказано, яка стаття фахова і якої категорії збірник; 4) у відповідях ЗВО часто доповнює показники НПП, причому деколи змінюючи попередні. Для кращої ілюстрації п.1 ГЕР подає аналіз Додатку 2 щодо к-сті актуальних власне наук. фахових статей (за 2019-2025pp.) і їх зв'язку з предметною сферою ОК): Л.Гарманчук – «Осн. екології», спец. біофізика, 17 р. стажу, 3 ст. біохім. і біофізич. змісту; О.Михайленко – «Наук. образ світу», спец. орг. хімія, 24 р. стажу, 5 ст. біохімич. і біофізич. змісту, з яких 2 за 2016 р., по 1 – 2017, 2018 і 2019 р.;	У відповідь на зауваження ГЕР в контексті підкритерію 6.1 нагадуємо, що надання додаткової інформації на запит експертної комісії та галузевої експертної ради передбачено чинною процедурою акредитації і є правом ЗВО. У попередньому висновку ГЕР зазначалося: «При відсутності додатково наданих відомостей про фахові публікації в останні 5 років за тематикою освітніх компонентів, ГЕР вважає за доречне оцінити критерій на рівні Е». Відомості щодо усіх згаданих у тексті висновку НПП були надані. Зокрема, у відповідях ЗВО на висновок ЕГ були наведені публікації О.Заруцької, Л.Фостер, О.Гапченко. У відповідях на звіт ГЕР було надано додаткові відомості щодо публікаційної активності Н.Білик, Н.Рудої, О.Михайленка, Л.Гарманчук тощо. Обґрунтування відповідності наукових публікацій окремих згаданих НПП тематиці ОК були озвучені на засіданні НАЗЯВО. Доповнюємо цю інформацію: ОК 7. ОСНОВИ ЕКОЛОГІЇ - Професор Гарманчук Л.В. 1. Some Medicinal Mushroom Mycelia on HepG2 Cells In Vitro // International Journal of Medicinal Mushrooms, 23(3):15 DOI: 10.17721/1728_2748.2019.79.31-37 ОБґРУНТУВАННЯ: у праці аналізуються сучасні технології використання культивованих грибів для нарощування біомаси, що використовується в різних галузях застосування (харчова промисловість, фармакологія) а також як об'єктів біоремедіації та відтворення біорізноманіття в природних екосистемах та ландшафтах, уражених токсикантами різного походження, їх вплив на довкілля. 2. (2022) Towards in vivo photomediated delivery of anticancer peptides: Insights from pharmacokinetic and dynamic data // Journal of Photochemistry and Photobiology B: Biology 24, 112479 https://doi.org/10.1016/j.jphotobiol.2022.112479 ОБґРУНТУВАННЯ: в статті йдеться про інноваційні технології запобігання та лікування найпоширеніших захворювань, індукованих ксенобіотиками, комплексом хімічних, фізичних та біологічних методів.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
О.Палій – «Іст. чес. л-ри», «Лекс. і грамат. труднощі міжслов'ян. перекладу», 24 р. стажу, 2 закорд. публік., 1-а у нефах. вид., інші – методичні; С.Лучканин («Вступ до мовозн.», 28 р. стажу), О.Гапченко («Укр. мова», 32 р. стажу), А.Ташенко («Соц.-політ. студії», 5 (чи 11?) років стажу), В.Бондаренко («Англ. мова», 29 р. стажу) - по 2 статті. О.Заруцька – «Укр. і заруб. к-ра», спец. менеджмент, 10 р. стажу, 4 мистецтвозн. статті; Л.Фостер – «Соц.-політ. студії», 36 р. стажу, 3 фахові статті, з яких 2-і за 2017 і 2016 рр.; О.Деркач – ОК з серб. мови, 21 р. стажу, 2 фахові ст. з літер. компарат.; Н.Руда – «Профетичні мови» (латин.), 17 р. стажу, 6 мовозн. статей у руслі українозн. дискурсу, із латин. мови - жодної; Н.Білик – ОК з серб. мови, 21 р. стажу, більшість статей літературознавчого змісту, окремі – власне методичні або країнознавчі; Т.Черниш («Порівн.-істор. граматика слов'ян. мов») - зазнач. 2 фахові статті і 1 мограф. О.Паламарчук («Суч. чеська мова», «Лекс. і грамат. труднощі міжслов'ян. перекладу», 47 р. стажу) - 3 статті. 6.2 Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 6.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Процедури конкурсного добору на заміщення вакантних посад є чіткими і прозорими, прописаними у відповідних документах КНУТШ. Вони дозволяють забезпечити необхідний рівень професіоналізму НПП для успішної реалізації ОПП і свідчать про добрий рівень організації процесу. 6.3 Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 6.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Наявні у звіті ЕГ висновки, аргументація та умовиводи свідчать, що роботодавці, професіонали-практики загалом ефективно залучені до обговорення та модернізації освітньої програми, працевлаштування випускників, однак є потреба системніше залучати їх до безпосереднього викладання на освітній програмі та до контрольних / екзаменаційних заходів, що сприяло би як конкурентності, так і популяризації ОП. 6.4 Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи	3. (2022) Similar in vitro response of rat brain nerve terminals, colon preparations and COLO 205 cells to smoke particulate matter from different types of wood // <i>NeuroToxicology</i> Volume 93, , 244-25 https://doi.org/10.1016/j.neuro.2022.10.009 ОБГРУНТУВАННЯ: в статті йде мова про негативні наслідки для систем і органів людини від спалювання дерев різних видів, що моделює таке негативне явище в довкіллі як пожежі, спричинені антропогенним навантаженням різної сили 4. (2022) Similar in vitro response of rat brain nerve terminals, colon preparations and COLO 205 cells to smoke particulate matter from different types of wood // <i>NeuroToxicology</i> Volume 93, , 244-25 https://doi.org/10.1016/j.neuro.2022.10.009 ОБГРУНТУВАННЯ: в статті йде мова про негативні наслідки для систем і органів людини від спалювання дерев різних видів, що моделює таке негативне явище в довкіллі як пожежі, спричинені антропогенним навантаженням різної сили 5. (2023) Green Synthesis of CdTe Quantum Dots and Their Effect on Human and Animal Cells <i>Cytology and Genetics</i> volume 57, p.229–238 https://doi.org/10.3103/S0095452723030040 ОБГРУНТУВАННЯ: нанотехнології і їх прикладні аспекти застосування, визначення безпечності та токсикологічних ефектів на моделях клітин людини та ссавців. Стосується прикладних аспектів науково-технічного прогресу та його впливу на антропогенні кризи. 6. (2023) Морфометричні властивості клітин лінії НерG2 за дії сульфату плумбуму // <i>Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Біологія.</i> - 93(2), 10–14. ОБГРУНТУВАННЯ: вказує на негативну дію найбільш поширеного в довкіллі важкого металу – свинцю на метаболічні та прооксидантні властивості спеціалізованих ендокринних органів людини. Результати досліджень імплементовані у темарій програми дисципліни та використовуються у навчальному процесі. ОК 23, Ч.1. ЛАТИНСЬКА МОВА - Доцент Руда Н.В. 1.Прагматичні функції демінутивів в українській мові (на матеріалі роману Оксани Забужко «Музей покинутих секретів») // Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство): Збірник наукових праць. Дрогобич, 2020. № 13. С. 153-159. (Index Copernicus). 2. Особливості відтворення семантико-прагматичного

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 6.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Важливо, що у ЗВО наявна дієва система нематеріальних і матеріальних засобів стимулювання наукової і творчої активності працівників, добрий рівень якої підтверджує звіт ЕГ. Під час оцінювання викладачів враховується думка здобувачів освіти. Проводяться детальні опитування серед викладачів стосовно задоволеності працею в університеті, матеріально-технічним забезпеченням, чи беруть участь у міжнародній активності тощо. 1. Рекомендуємо підвищити публікаційну активність НПП у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, а також наукометричних баз Scopus і Web of Science Core Collection, для виконання вимоги про наявність за останні 5 років не менше 5 статей, що за назвою і змістом відповідають проблематиці ОК, які забезпечує викладач. 2. Рекомендуємо більш ґрунтовно й послідовно підходити до подання доказової інформації у Відомостях СО, зокрема диференціювати в Додатку 2 відомості, які підтверджують відповідність викладача конкретній дисципліні (окремо зазначати мінімум 5 фахових статей до ОК, прописуючи категорію чи квартиль збірника/ видання, відтак підручники/посібники, стажування тощо), наводити однакову актуальну інформацію у Відомостях СО, відповіді ЕГ чи ГЕР. 3. Рекомендуємо забезпечити повноцінне й рівномірне наповнення індивідуальних сторінок викладачів на сайті ННІФ, наявність покликань на Google Scholar та ORCID. 4. Рекомендуємо системніше залучати роботодавців і професіоналів-практиків до безпосереднього викладання на освітній програмі та до контрольних / екзаменаційних заходів, що сприяло би як конкурентності, так і популяризації ОП.	змісту демінутивів поезій Тараса Шевченка у перекладах англійською мовою // Нова філологія. Збірник наукових праць. Запоріжжя: Видавничий дім «Гельветика», 2020. / № 80. Том II. С. 196-205. (Index Copernicus) 3. Diminutive Contronyms in Ukrainian // Studia Slavica Hungarica, 2020, 65/2, pp. 341–350 (SCOPUS). 4.Словотвірні типи назв порід і мінералів в українській петрології. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика, Вип. 1 (31). К.: ВПЦ "Київський університет", 2022. С. 66-69. (Index Copernicus). ОБґРУНТУВАННЯ: термінологічна деривація в українській петрології, як і в міжнародній, ґрунтується на терміоелементах грецько-латинського походження, відтак дані обох класичних мов залучені до дослідження. Познайомитися зі змістом публікації можна за посиланням: https://philology-journal.com/index.php/journal/article/view/75 5. Ukrainian Institutional Political Discourse in a Communicative–Cognitive Aspect. International Journal of Society, Culture & Language, 2022, 10/1, P. 30-40 (Iran, Scopus); ОБґРУНТУВАННЯ: англomовна стаття у спеціалізованому фаховому виданні, що індексується у міжнародній науковій базі, до дослідження залучено дані класичних мов. 6.Мотив фітометаморфоз у творчості Тараса Шевченка та Овідія. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика. Вип. 2 (36). К.: ВПЦ "Київський університет", 2024. (Index Copernicus). ОБґРУНТУВАННЯ: дослідження проведено на матеріалі балад Т. Шевченка та оригінального тексту латинськомовної поеми П. Овідія Назона "Metamorphoses". Познайомитися зі змістом публікації можна за посиланням https://philology-journal.com/index.php/journal/issue/view/21 Навчальні посібники: 1. Latin Language and Medical terminology: work book. Київ, 2020. 136 с.; 2. Класичні мови і сучасне мовознавство: хрестоматія (у співавт.) / 2-ге вид., випр. К.: ВПЦ "Київський університет", 2020. 399 с.; 3. Latin Language and Medical terminology: work book/ 2nd ed. revised and supplemented. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2024. 156 р. ОБґРУНТУВАННЯ: робочий зошит для студентів спеціальності "Medicine", які вивчають латинську мову та медичну термінологію. В зошиті подані таблиці відмінювання латинських іменників, прикметників, числівників, які можуть використовуватися і студентами філологічних спеціальностей.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
	<u>Додаткові публікації:</u> Грецько-латинські словотвірні елементи у новотворах української мови. Тези VIII Всеукраїнських наукових читань "Філологія XXI ст.: нові дослідження і перспективи". Ч.П. 2024. С. 69-71. Результати більшості досліджень використовуються у навчальному процесі. Навчальні посібники укладені у відповідності до сучасних наукових досліджень у галузі та імплементують результати наукових напрацювань НПП у навчальний процес. ОК 1. ВСТУП ДО УНІВЕРСИТЕТСЬКИХ СТУДІЙ ОК 17. СУЧАСНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ЛІТЕРАТУРНИЙ ПРОЦЕС Асистент Щелкунова О.С. - Професійна кваліфікація: філолог-дослідник, викладач української літератури у закладах вищої освіти. Науковий ступінь: "доктор філософії з галузі гуманітарні науки". - <u>Стаж науково-педагогічної роботи становить 2 роки.</u> - <u>Наукові статті:</u> 1. Лісовська О.С. (нині - Щелкунова О.С.) Ренесансний тип особистості у творчості Лесі Українки (на матеріалі драм «Одержима», «У катакомбах»). Актуальні питання гуманітарних наук. Івано-Франківськ: Гельветика, 2021. Вип. 38. Т. 2. С. 109 – 114. 2. Slipushko, O.; Zadorozhna, O.; Gayevska, O.; Lisovska, O.; Katyuzhynska, A. Conceptual worldview in the works of Ukrainian Writers: the Renaissance Creativity. Folia Linguistica et Litteraria. University of Montenegro: 9-30. - (SCOPUS). 3. Авторська парадигма образу гетьмана Дмитра Дорошенка у драматургії Людмили Старицької-Черняхівської. Літературознавчі студії, 2023. 2(65). С.151-167. 4. Shchelkunova O. Polish-Ukrainian Studies: traditions and innovations. Studia Polsko-Ukrainskie. Volume 11, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 2024. S. 241-263. (Index Copernicus). <u>Навчальні посібники:</u> 1. Давня українська література. Середньовіччя Х – XV століття (у співавт.): навч. посіб. Кн. 1. Київ: Київський університет, 2020. 431 с. 2. Давня українська література. Ренесанс і Бароко (XVI-XVIII ст) (у співавт.): навч. посіб. Кн. 2. Київ: Київський університет, 2022. 456 с. <u>Монографії:</u> Щелкунова Ольга. Межова ідентичність літератури українського Ренесансу (Монографія). ВПЦ: Київський університет, 2024. 178 с. <u>ОБГРУНТУВАННЯ:</u> «Вимогу наявності щонайменше п'яти публікацій не варто застосовувати до науково-педагогічних (наукових) працівників із стажем науково-педагогічної роботи менше трьох років»

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
	[Роз'яснення щодо застосування критеріїв оцінювання якості освітньої програми. Київ: Національне агентство із забезпечення якості вищої освіти, 2024, с.75]. ОК 19. ДРУГА СЛОВ'ЯНСЬКА МОВА (сербська) -19.01, 19.02. Професор Білик Н.Л. <u>Наукові статті, опубліковані у міжнародній базі індексації Scopus:</u> 1.Aksiološka perspektiva simbola Venecije u romanu Jurija Andruhovyča Perverzija. In: Književna smotra. 2021. №202(4). С.117-123. <u>ОБГРУНТУВАННЯ:</u> стаття написана сербською мовою, опублікована у спеціалізованому фаховому виданні, що індексується у міжнародній науковій базі. 2.Теологічні виміри інтермедіального змісту роману М.Продановича «Сад у Венеції». У: Збірник Матице српске за славистику. Review of Slavic Studies. 2022. Br.102. S.239-251; <u>ОБГРУНТУВАННЯ:</u> дослідження здійснено на сербськомовному матеріалі, опублікована у спеціалізованому фаховому виданні. 3.Музичка екфраза у српском роману краја XX и почетка XXI века (Стваралачко искуство А.Гаталице, М.Павића, Г.Петровића и Г.Чир'янић). У: Филолог – Часопис за језик, књижевност и културу- Универзитет у Бањој Луци / Philologist – journal of language, literary and cultural studies. Vol.13 No.26. 2022. S.326 – 341. <u>ОБГРУНТУВАННЯ:</u> стаття написана сербською мовою, опублікована у спеціалізованому фаховому виданні, що індексується у міжнародній науковій базі. дослідження здійснено на сербськомовному матеріалі. 4.Лик Украјине у српском роману друге половине 20 – почетка 21. века. У: Poznańskie Studia Slawistyczne.Nr 23 (2022). S.235 – 251 <u>ОБГРУНТУВАННЯ:</u> стаття написана сербською мовою, опублікована у спеціалізованому фаховому виданні, що індексується у міжнародній науковій базі. <u>Навчальні посібники:</u> Літературна синестезія: досвід сербського роману (навчальний посібник). Київ: ТОВ «7БЦ», 2022. 170 с. <u>Додаткові публікації за змістом ОК 19:</u> 1.Метод креативної драми у викладанні сербської мови. У: SCIENTIFIC OPINIONS ON MODERN METHODS OF SOLVING PROBLEMS Abstracts of III International Scientific and Practical Conference Prague, Czech Republic (October 02-04, 2023) Prague, 281 p. P.192-195; 2.Мультимедійні засоби у викладанні сербської мови: методологічний аспект. У: Problems of Creating Scientific Ideas about world development. Proceedings of the III International Scientific and Practical Conference Ottawa, Canada October 03–06, 2023. С. 165-168;

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
	3. Досвід викладання сербської лінгвокультурології у ЗВО України: методичний аспект. У: The VI International Scientific and Practical Conference “The latest developments of specialists for the development of science”, October 07-09, 2024 Florence, Italy. PP. 136-139. ОК 9. Комплексна дисципліна ІСТОРІЯ ЧЕСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ ОК 14. КРАЇНОЗНАВСТВО ЧЕХІЇ І ЧЕСЬКИЙ ФОЛЬКЛОР – доцент Палій О.П. Палій О.П. Чеський історичний роман 60-90-х років ХХ ст.: постмодерністський дискурс. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: «Філологія». 2019. № 43, том 1. С. 75 -79. Палій О.П. Struktura vyprávění v románu Milana Kundery Nesmrtelnost. Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур : Зб. наук. праць. 2020. Вип. 36. С. 222 - 238. Палій О.П. Поетика гротеску в чеському постмодернізмі (роман Павла Когоута «Катиня»). Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І.Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. 2020. Т.31 (70) № 4, ч. 3. С. 189-194. Палій О., Погребняк О. Перекладацька рецепція української літератури в Чехії (від ХІХ ст. до сучасності). Султанівські читання : Зб. наук. праць. 2022. Вип. ХІ. С. 23-31. Палій О. Формування постмодерністської моделі у чеській прозі 60-х рр. ХХ ст. Наукові записки Бердянського державного педагогічного університету. Філологічні науки. 2025, № 23. С.109-117. Збірник статей «Султанівські читання» є офіційно зареєстрованим в Україні щорічним науковим виданням, якому присвоєно також Міжнародний стандартний номер (International Standard Serial Number). Результати цих досліджень опубліковані у фахових виданнях України, відповідають тематиці дисциплін обов'язкового і вибіркового блоків, які забезпечує Палій О.П. та використовуються у навчальному процесі. Щодо підпункту 2 цього Аналізу, звертаємо увагу на те, що відомості про кваліфікацію НПП система ЄДБО додає автоматично. У гарантів програм є доступ до бази ЄДБО, за роботу з якою відповідає окремий відділ у ННІФ КНУТШ. Усі необхідні дані в базу вносяться вчасно. При заповненні Додатка 2 ВС ці дані відображалися коректно. Відсутність відомостей про спеціальність НПП може бути пояснена лише імовірним технічним збоєм в роботі системи. Просимо зняти це зауваження. На зауваження у підпунктах 2 і 3 цього Аналізу щодо принципу подачі інформації про кваліфікацію, теми канд./доктор. дисертацій та відповідність праць предметній сфері ОК, відповідаємо: 1. У посібнику «Роз'яснення щодо застосування критеріїв оцінювання

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
	якості освітньої програми» (Київ: Національне агентство із забезпечення якості вищої освіти, 2024) відсутні чіткі вказівки щодо того, в якому порядку, об'ємі та за яким переліком має бути подана ця інформація; 2. При заповненні цього Додатку ЗВО керувалося досвідом успішно акредитованих у попередні роки освітніх програм; 3. Часто була наявна практика коли експерти ЕГ або ГЕР акцентували увагу на різних аспектах – на відповідності П. 38 Ліцензійних умов, на обов'язкових стажуваннях, інколи особлива увага зверталася на наявність у НПП оприлюднених навчально-методичних матеріалів за ОК; 4. Перелічені у Таблиці 2 та зазначені на сайті КНУТШ наукові публікації, у тому числі опубліковані тези конференцій, а також навчально-методичні праці, сертифікати про підвищення кваліфікації, участь у професійних організаціях тощо у сукупності обґрунтовують відповідність НПП освітньому компоненту і є суттєвими показниками в контексті Критерію 6, який згідно Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності (затверджено ПОСТАНОВОЮ КАБІНЕТУ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ №1187 із змінами від 31.10.2023 №1134) та вищезгаданих вимог НАЗЯВО, необхідно оцінювати комплексно. На жаль, при формуванні висновків за п.6.1 поза увагою експертів залишилися доповнення до матеріалів акредитаційної справи, надані у відповідності з чинною акредитаційною процедурою, передбаченою законодавством України. Відтак, просимо шановних членів ГЕР при формуванні остаточного висновку врахувати ці матеріали, а також оцінити <i>«співвідношення кількості викладачів, задіяних в реалізації ОП, до частки викладачів, що відповідають вимогам»</i>. (Рекомендації національного агентства, с.76). Щиро дякуємо за рекомендацію системніше залучати роботодавців і професіоналів-практиків до безпосереднього викладання на освітній програмі та до контрольних / екзаменаційних заходів, що сприяло би як конкурентності, так і популяризації ОП. У майбутній нашій роботі ми врахуємо цю рекомендацію шановних членів ГЕР.
Загальний аналіз щодо <u>критерію 7</u> «Освітнє середовище та матеріальні ресурси» Рівень відповідності Критерію 7 ЕГ: В Рівень відповідності Критерію 7 ГЕР: В	
Висновок щодо відповідності критерію 7. 7.1 Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 7.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Відомості СО та звіт ЕГ переконують, що матеріально-технічна база Університету та навчально-методичне забезпечення ОПП дозволяють досягнути цілей, завдань та ПРН за цією програмою.	Дякуємо ГЕР за ретельний аналіз діяльності, відповідної критерію 7, відзначення сильних сторін та позитивних практик, до яких належать функціонування Центру славистики як потужної навчально-методичної бази для здобувачів ОП, наявність облаштованих укриттів у корпусі ННІФ та гуртожитку, реалізація ЗВО концепції інклюзивної освіти «Університет рівних можливостей» тощо. Відповідаючи на висловлені зауваження та рекомендації, варто наголосити: 1. В Університеті немає жодної програми дистанційного навчання, а обсяги викладання з викладанням інформаційно-комунікаційних технологій постійно зменшуються, оскільки Університет прийняв

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
7.2 Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 7.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ЕГ зазначає, що учасники освітнього процесу мають можливість безоплатно використовувати матеріально-технічну базу та інформаційні ресурси ЗВО: бібліотечні джерела (абонемент, електронні ресурси, репозитарій, доступ до наукометричних баз); інфраструктуру для навчання та наукової діяльності (навчальні лабораторії, кабінети із комп'ютерним обладнанням та навчально-методичною літературою). У ЗВО впроваджена система Triton, яка дозволяє здобувачам отримувати доступ до нормативних документів та переглядати свої підсумкові оцінки. Під час зустрічі з ЕГ проректор з науково-педагогічної роботи А. Гожик повідомив, що наразі єдина LMS у закладі відсутня, проте триває активна робота над її розробкою та впровадженням у найближчі роки. Він також зазначив, що університет має ліцензії на Zoom, який активно використовується для проведення занять у дистанційному форматі. Крім того, ГЕР вважає за доцільне наголосити на потребі отримання ліцензій на САТ-програми чи їх закупівлі відповідного програмного забезпечення, без якого в сучасних умовах важко уявити роботу фахівця з перекладу. 7.3 Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 7.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Відомості СО та звіт ЕГ засвідчують безпечність освітнього середовища, достатній рівень задоволення потреб та інтересів здобувачів. 7.4 Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 7.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Опис результатів спілкування ЕГ зі студентами переконує, що переважно здобувачі задоволені різними видами підтримки, яка здійснюється у ЗВО (ефективно працюють відділ академічної мобільності, Центр соціального розвитку, який організовує різноманітні заходи, спрямовані на підтримку інклюзивної освіти,	рішення щодо максимально повного повернення до проведення занять в аудиторіях. Питання організації освітнього діловодства успішно вирішує система Triton, яка є унікальною як за своїми можливостями, так і за відповідності особливостям організації освітнього процесу як в Університеті в цілому, так і в його структурних підрозділах. Впровадження єдиної системи підтримки навчання (LMS) в цілому в Університеті ускладнюється наявністю тісної міжфакультетської кооперації у викладанні за освітніми програмами – на жаль, ні Moodle, ні ILIAS не можуть бути відкриті для Університету в цілому, а відокремлене призведе до суттєвого ускладнення роботи викладачів (значна частина яких бере участь в реалізації освітніх програм у 3-4 факультетах/інститутах). Враховуючи також постійне нарощування співпраці у формуванні спільних освітніх ресурсів із ЗВО-партнерами з країн ЄС та Великої Британії (які використовують різні модифікації Moodle, ILIAS та OpenEdX) університет поставив перед собою завдання розроблення «парасолькової» системи взаємодії з різними LMS яка б базувалася на одній із вище названих систем і на системі авторизації edugain. Тим часом Університет надає науково-педагогічним представникам академічну свободу у виборі та впровадженні форм і платформ для організації онлайн-навчання та самостійної роботи здобувачів. Важливим фактором вибору, як правило, є орієнтація на найбільш невибагливі щодо апаратних можливостей і потужностей каналів комунікації (ZOOM, Google Meet, Google-classroom тощо). Досвід крайніх трьох років показав, що в умовах інфраструктурних збоїв ці програмні засоби є найменш вразливими. Також зауважимо – використання під час навчання різноманітних програмних засобів синхронної і асинхронної комунікації сприяє розвитку цифрової компетентності здобувачів освіти, що є важливим фактором для розширення їх здатності до подальшого навчання та/або працевлаштування. 2. Погоджуємося з думкою експертів, що відсутність пандуса на вході до гуртожитку обмежує доступність до будівлі для осіб з інвалідністю. Оскільки абсолютна більшість споруд будувалася понад 15-20 років тому без дотримання вимоги доступу для осіб з обмеженими руховими можливостями, університет торік уклав дворічну програму їх модернізації (приведення у відповідність до вимог інклюзії), а тим часом мінімізує незручності тих здобувачів освіти які мають особливі потреби, поселяючи їх в ті гуртожитки які вже дообладнані і відповідають вимогам. Наразі можемо констатувати, що на ОП «Чеська мова і література та англійська мова» не навчаються здобувачі освіти з особливими потребами. 3. Дякуємо ГЕР за рекомендацію розпочати роботу щодо отримання ліцензій на САТ-програми чи закупівлі відповідного програмного забезпечення сучасного перекладача. Водночас просимо врахувати позицію

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
психологічна служба, університетська клініка, деканати тощо). Соціальна підтримка у ЗВО реалізується відповідно до чинного законодавства та включає виплати соціальних стипендій, можливість проживання у гуртожитках, пільги та заохочення. 7.5 Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 7.5 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ЕГ у звіті відзначає високий рівень організації роботи в КНУТШ щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами: йдеться і про нормативну базу ЗВО, і про матеріально-технічне та інформаційне забезпечення. У той же час, у гуртожитку поки що відсутній пандус, що ускладнює доступ до будівлі. За словами голови студентської ради гуртожитку, адміністрація студентського містечка працює над усуненням цього недоліку. На ОП здобувачів освіти з особливими потребами на даний момент немає. 7.6 Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 7.6 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Політика та процедури вирішення різноманітних конфліктних ситуацій врегульовані нормативними документами КНУТШ. ЗВО є постійна комісія вченої ради з питань етики. В Університеті здійснюється політика щодо запобігання, виявлення та протидії корупції, затверджена Антикорупційна програма (https://surl.li/nkochh) й ін. документи. На офіційному сайті ЗВО доступна спеціальна сторінка для анонімного інформування про випадки корупції (https://surl.li/hytel). ЕГ запевняє: під час онлайн-зустрічей здобувачі освіти повідомили, що ознайомлені з правилами та процедурами, знають інституції, які відповідають у ЗВО за це питання. Рекомендуємо: 1. Зважаючи на сучасну ситуацію, коли часто виникає потреба застосовувати дистанційний формат навчання, рекомендуємо при можливості пришивидишити роботу у ЗВО щодо налагодження роботи єдиної для університету платформи асинхронного навчання. 2. Рекомендуємо встановити пандус у гуртожитку для забезпечення кращого доступу для осіб з обмеженими можливостями. 3. Рекомендуємо розпочати роботу щодо отримання ліцензій на комп'ютерні перекладацькі програми чи закупівлі відповідного сучасному ринку праці програмного забезпечення перекладача.	Університету та випускової кафедри слов'янської філології ННІФ щодо недоцільності та неефективності використання САТ-систем при перекладі з інослов'янських мов, зокрема, з чеської мови. Детальна аргументація цієї позиції була наведена у коментарі до Критерію 2.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
Загальний аналіз щодо критерію 8 «Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми» Рівень відповідності Критерію 8 ЕГ: В Рівень відповідності Критерію 8 ГЕР: Е	
Висновок щодо відповідності критерію 8. 8.1 Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ЕГ констатує, що процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми прописані в нормативних документах ЗВО і послідовно дотримуються. 8.2 Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.2 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ЕГ наводить у звіті факти щодо того, як здобувачі залучені до процесу періодичного перегляду ОП і як переважно враховується їхня думка. Водночас ЕГ зазначає, що варто залучати здобувачів до складу проектної групи та запрошувати на засідання проектної групи /кафедри слов'янської філології для обговорення ОП. ЗВО загалом погоджується із цими рекомендаціями. 8.3 Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.3 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. У звіті ЕГ читаємо, що роботодавці під час спілкування з ЕГ підтвердили залучення до обговорення ОП, звернули увагу ЕГ на надзвичайну актуальність та важливість ОП, відкритість робочої групи до кооперації, готовність враховувати їхні побажання. 8.4 Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше) Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.4 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Враховуючи, що випуску за цією ОП ще не було, у ЗВО ведеться робота з моніторингу кар'єрного шляху випускників попередніх ОП. На сайті ННІФ розміщено анкету	Дякуємо ГЕР за аналіз діяльності за критерієм 8. Вважаємо за необхідне наголосити на позитивних практиках, що реалізуються у контексті критерію, а саме: фактичне залучення здобувачів безпосередньо та через органи студентського самоврядування до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості; налагоджена внутрішня система забезпечення якості освітньої програми; сформована в академічній спільноті Університету внутрішня культура якості освіти, яка сприяє постійному розвитку ОП. Окрім того, позитивною практикою є розробка та імплементація сертифікаційної програми «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти». Ці практики мають беззаперечну цінність у процесі реалізації ОП. Поділяємо думку експертів щодо важливості анкетування здобувачів та консультацій з різними групами стейкхолдерів з метою покращення якості ОП. Хочемо наголосити на тому, що специфіка кафедри слов'янської філології - невелика кількість здобувачів - дозволяє підтримувати зв'язок з багатьма випускниками упродовж тривалого часу, відстежувати їхній кар'єрний розвиток, залучати їх до обговорення ОП при зустрічах, як офіційних (засідання кафедри, виступи перед студентами, доповіді на конференціях, захист дисертацій, переклад тощо), так і під час неформального спілкування. Вагомим кроком Університету в контексті відповідності ОП Критерію 8 стало створення у січні 2024 р. Експертної ради роботодавців та Співки випускників ННІФ, що дозволяє здійснювати системний моніторинг якості освітніх програм та регулярно оприлюднювати його результати. До обговорення нової редакції програми було залучено як роботодавців та здобувачів освіти, так і випускників попередніх років, усі пропозиції були ретельно проаналізовані. За результатами обговорень та проведеного аналізу було виявлено відповідність мети ОП та ПРН очікуванням студентів, а також високий рівень задоволеності здобувачів освіти якістю програми. Пропозиції здобувачів, які стосувалися змін у межах викладання окремих ОК і були імплементовані у навчальний процес, вважаємо важливими та конкретними прикладами вдосконалення змісту та якості викладання на програмі. У відповідь на рекомендації ГЕР дозволяється надати відповідь: 1. Університет неухильно вимагає від факультетів та інститутів постійного оновлення інформації про кваліфікацію і професійні здобутки працівників в картках НПП в ЄДЕБО. Так само факультети та інститути зобов'язані підтримувати в ЄДЕБО актуальну інформацію щодо хто з викладачів забезпечує відповідний освітній

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
випускника (https://surl.li/kfeylv) для роботи у створений в ННІФ Асоціації випускників та друзів інституту. 8.5 Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін Частково ГЕР підтримує думку ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.5. До моніторингу забезпечення якості освітньої діяльності (згідно із ВСО) залучаються, окрім робочої групи, НПП, студенти та роботодавці. Ревізія ОП відбувається через регулярне анонімне анкетування, неформальні бесіди зі здобувачами, на робочих нарадах робочої групи, засіданнях кафедри, вченої ради ННІФ. Водночас ГЕР вважає за необхідне зазначити, що для усунення описаних у п.6.1 проблемних сторін формування Додатку 2 до Відомостей СО (кадрової інформації про кожного НПП) робочій групі ОПП необхідна більш тісна співпраця із загальноуніверситетськими структурними підрозділами, які відповідальні за наповнення ЄДЕБО та моніторинг достовірності кадрових показників. Це 1) посприє коректному поданню інформації в Додатку 2 про спеціальність НПП за дипломом про вищу освіту, наукову спеціальність, тематику кандидатських і докторських дисертацій, а також диференційованих і актуальних відомостей про фахові публікації НПП за проблематикою кожного освітнього компонента, який забезпечує той чи інший викладач, а також 2) усуне проблему розбіжностей в акредитаційній документації та постійного коригування представниками робочої групи ОПП поданої в Додатку 2 інформації при намаганні довести ЕГ, ГЕР і т.д. повну відповідність професійної кваліфікації викладача певному ОК. 8.6 Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.6 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. ОП акредитується вперше, водночас ЗВО засвідчив готовність виконувати рекомендації з акредитації інших ОП. 8.7 В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою Загалом ГЕР підтримує думку експертів, вважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 8.7 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Поняття культури якості активно пропагується в КНУТШ, ЗВО створює передумови для залучення учасників освітнього процесу до його вдосконалення.	компонент. Однак оскільки в ЄДЕБО не передбачено функціоналу визначення чому відповідний НПП викладає відповідну дисципліну, при будь-якій вибірці «підтягується» вся інформація щодо викладача (інформація яка підтверджує його право займати посаду НПП), а не тільки та яка обґрунтовує його здатність забезпечувати відповідний освітній компонент. Це не так помітно, якщо викладач входить в групу забезпечення тієї самої програми/спеціальності. Для уникнення непорозумінь мабуть гарантам освітніх програм при формуванні відомостей само оцінювання треба більш уважно сортувати наявну в ЄДЕБО інформацію щоб максимально наочно продемонструвати що викладач має належні кваліфікацію і досягнення. Водночас вважаємо що певні неточності пов'язані із невідповідністю функціонала ЄДЕБО потребам акредитаційної експертизи не є все ж вагомою підставою для зниження оцінки за Критерієм 8 з рівня В до рівня Е. Просимо членів ГЕР врахувати наші коментарі і погодитись з оцінкою експертної групи 2. Цілком погоджуємося з рекомендацією ГЕР офіційно запрошувати здобувачів за ОП на засідання проєктної групи /кафедри слов'янської філології для обговорення ОП та внесення конкретних пропозицій щодо її удосконалення. Ця практика вже реалізується, зокрема, в лютому цього року в рамках роботи над підготовкою нових ОП (2025 року) відбулося засідання кафедри слов'янської філології за участю студентів випускних курсів.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
1. <i>Рекомендуємо загальноуніверситетським структурним підрозділам забезпечити контроль за усуненням описаних у п.6.1 проблемних сторін подання кадрової інформації про кожного НПП в Додатку 2 до Відомостей СО.</i> 2. <i>Рекомендуємо робочій групі ОПП більш тісно й ефективно співпрацювати з особами, відповідальними у ЗВО за наповнення ЄДЕБО та моніторинг достовірності кадрових показників про НПП чи викладачів-практиків.</i> 3. <i>Рекомендуємо залучати здобувачів освіти до складу проєктної групи та запрошувати на засідання робочої групи для обговорення та внесення рекомендацій щодо удосконалення ОПП.</i>	
Загальний аналіз щодо критерію 9 «Прозорість та публічність» Рівень відповідності Критерію 9 ЕГ: В Рівень відповідності Критерію 9 ГЕР: В	
Висновок щодо відповідності критерію 9. 9.1 Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 9.1 достовірними, аргументацію – достатньою, умовиводи – логічними. Учасники освітнього процесу мають доступ на офіційному сайті ЗВО до нормативних документів, які врегульовують освітній процес. Наведені у звітних документах лінки працюють. 9.2 Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін ГЕР підтримує думку експертів, уважаючи висновки ЕГ щодо виконання вимог підкритерію 9.2 достовірними, аргументацію – переважно достатньою, умовиводи – логічними. Редакція ОПП 2024 розміщена на сайті ЗВО На сторінці ОПП вказано електронну пошту гарантa О. Погребняк (o.pohrebniak@knu.ua), на яку можуть бути надіслані рекомендації та зауваження стосовно ОПП. Проте на сторінці ОПП немає можливості ознайомитися зі звітом про результати громадського обговорення проєкту ОПП і простежити часові параметри зазначеної процедури. 9.3 Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства ГЕР поділяє висновки й умовиводи ЕГ стосовно	Дякуємо шановним членам ГЕР за всебічний аналіз діяльності, відповідної Критерію 9. На нашу думку, до сильних сторін за Критерієм 9 відноситься наявність нормативних документів, що регулюють права й обов'язки всіх учасників навчально-виховного процесу за ОП, вони укладені згідно вимог чинного законодавства, перебувають у вільному доступі та періодично оновлюються. Положення, правила та процедури, які регулюють реалізацію ОП, у ЗВО розміщені у вільному доступі та відкриті для обговорення. Сайт відділу академічної мобільності також розміщений на сторінці ОП. На сторінці ОП в обов'язковому порядку публікуються проєкти нових редакцій ОП та проєкти нових ОП для громадського обговорення. З цією метою подається адреса гарантa, куди можна звернутися з пропозиціями щодо покращення ОП. Всі пропозиції збираються, аналізуються та обговорюються на засіданні кафедри, а також під час неформальних зустрічей із стейкхолдерами, саме на цих підставах приймаються відповідні рішення. Внесення змін до нових редакцій ОП супроводжується поданням на ім'я проректора університету, де зазначені та обґрунтовані конкретні зміни (із зазначенням, хто саме їх запропонував). Затверджений і оприлюднений на офіційній сторінці ОПП документ (опис програми) є результатом усіх етапів її прозорого та публічного обговорення. У відповідь на зауваження маємо зазначити, що у КНУТШ діє безперервний потужний зворотній зв'язок із випускниками за цією ОП, які мають можливість проходити опитування, залишати відгуки. Крім того, ці відгуки, а також відгуки членів академічної спільноти та роботодавців розміщені на сторінці ОП, яка регулярно оновлюється, є інформативною та містить усі необхідні актуальні матеріали, які можуть зацікавити стейкхолдерів та привернути увагу громадськості. У цьому контексті хочемо наголосити на ролі та значенні офіційних сторінок Університету, Навчально-наукового інституту філології, Кафедри слов'янської філології у соціальних мережах, які є не лише вагомим сучасним інструментом для інформування про діяльність Університету та його підрозділів усіх зацікавлених сторін,

Аналіз і рекомендації ГЕР	Коментар Університету
рівня виконання вимог підкритерію 9.3. Для громадськості доступні навчальні плани, РП освітніх компонентів тощо. <i>Рекомендуємо на офіційній сторінці сайту розміщувати інформацію щодо всіх етапів оновлення ОПП, пропозицій стейкхолдерів, офіційних результатів обговорення, а також забезпечити можливість фіксації часових параметрів цієї процедури.</i>	а й майданчиком для громадського обговорення важливих для суспільства проблем, зокрема в галузі вищої освіти. Слід зазначити, що оприлюднення будь-яких внутрішніх матеріалів Університету, які стосуються проміжних результатів громадського обговорення проєкту ОП не є обов'язковою вимогою до затвердження нових програм. Щиро дякуємо за висловлену рекомендацію розміщувати інформацію щодо всіх етапів оновлення ОПП, зокрема офіційних результатів обговорення, а також забезпечити можливість фіксації часових параметрів цієї процедури. Ця практика реалізується у ЗВО згідно чинного законодавства і надалі вдосконалюватиметься для забезпечення прозорості і публічності усіх етапів та процедур провадження освітньої діяльності на ОПП.